

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

★ Verordening (EG) nr. 2236/95 van de Raad van 18 september 1995 tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van transeuropese netwerken	1
Verordening (EG) nr. 2237/95 van de Commissie van 22 september 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving	8
Verordening (EG) nr. 2238/95 van de Commissie van 22 september 1995 betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulp	10
Verordening (EG) nr. 2239/95 van de Commissie van 22 september 1995 inzake de levering van bijvoeding op basis van granen als voedselhulp	15
Verordening (EG) nr. 2240/95 van de Commissie van 22 september 1995 tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde produkten van de sector varkensvlees die, in het kader van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Interimovereenkomsten, beschikbaar is voor het vierde kwartaal van 1995	18
Verordening (EG) nr. 2241/95 van de Commissie van 22 september 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	19
Verordening (EG) nr. 2242/95 van de Commissie van 22 september 1995 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde produkten uit de sector suiker	21
Verordening (EG) nr. 2243/95 van de Commissie van 22 september 1995 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor groenten en fruit waarvoor de restitutie vooraf wordt vastgesteld	23
Verordening (EG) nr. 2244/95 van de Commissie van 22 september 1995 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen	24

Commissie

95/380/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 18 september 1995 tot wijziging van de Beschikkingen 94/432/EG, 94/433/EG en 94/434/EG houdende toepassingsbepalingen van de Richtlijnen 93/23/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de varkensproductie, 93/24/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de rundveeproductie en 93/25/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de schapen- en geitenproductie (')** 25

(') Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2236/95 VAN DE RAAD

van 18 september 1995

tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van transeuropese netwerken

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 129 D, derde alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag⁽⁴⁾,

Overwegende dat het optreden van de Gemeenschap overeenkomstig artikel 3 N van het Verdrag het aanmoedigen van het invoeren en ontwikkelen van transeuropese netwerken omvat;

Overwegende dat in artikel 129 B van het Verdrag is bepaald dat de Gemeenschap bijdraagt tot de totstandbrenging en ontwikkeling van transeuropese netwerken op het gebied van vervoers-, telecommunicatie- en energie-infrastructuur, teneinde bij te dragen tot de verwezenlijking van de in de artikelen 7 A en 130 A van het Verdrag bedoelde doelstellingen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 129 B, lid 2, van het Verdrag het optreden van de Gemeenschap gericht is op de bevordering van de onderlinge koppeling en interoperabiliteit van de nationale netwerken, alsmede van de toegang tot deze netwerken; dat daarbij met name rekening moet worden gehouden met de noodzaak de insulaire, niet aan zee grenzende en perifere regio's met de centrale regio's van de Gemeenschap te verbinden;

Overwegende dat artikel 129 C van het Verdrag bepaalt dat de Gemeenschap een geheel van richtsnoeren opstelt betreffende de doelstellingen, de prioriteiten en de grote lijnen van de op het gebied van transeuropese netwerken overwogen maatregelen en dat de Gemeenschap steun

kan verlenen aan de financiële inspanningen van de Lid-Staten voor de totstandbrenging van de transeuropese netwerken;

Overwegende dat het wenselijk is algemene regels op te stellen voor de toekenning van communautaire financiële bijstand op het gebied van de transeuropese netwerken om zodoende de tenuitvoerlegging van dit artikel mogelijk te maken;

Overwegende dat de communautaire bijstand overeenkomstig artikel 129 C van het Verdrag kan worden verleend aan projecten van gemeenschappelijk belang die in het kader van de richtsnoeren als zodanig zijn aangegeven;

Overwegende dat de door de Commissie voorgestelde richtsnoeren, zoals bedoeld in artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag, bij het Europees Parlement en de Raad in behandeling zijn en dat, ingeval de besluiten tot vaststelling van deze richtsnoeren niet in werking zijn getreden op de datum van inwerkingtreding van deze verordening, bij wijze van overgang moet worden voorzien in de mogelijkheid van een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor prioritaire specifieke projecten, binnen de grenzen van de voor het begrotingsjaar 1995 beschikbare kredieten en uiterlijk tot en met 31 december 1995;

Overwegende dat voor de financiering van de transeuropese netwerken meer particulier kapitaal moet worden aangetrokken en dat het partnerschap tussen de openbare en de particuliere sector moet worden bevorderd;

Overwegende dat de steun van de Gemeenschap met name kan worden verleend in de vorm van uitvoerbaarheidsstudies, garanties voor leningen of rentesubsidies; dat deze rentesubsidies en garanties voor leningen met name betrekking hebben op financiële steun van de Europese Investeringsbank, van de andere leningsinstrumenten van de Gemeenschap en van het Europees Investeringsfonds; dat in bepaalde, naar behoren gemotiveerde gevallen rechtstreekse subsidies voor investeringen overwogen kunnen worden;

⁽¹⁾ PB nr. C 89 van 26. 3. 1994, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. C 195 van 18. 7. 1994, blz. 74.

⁽³⁾ PB nr. C 217 van 6. 8. 1994, blz. 36.

⁽⁴⁾ Advies van het Europees Parlement van 30 november 1994 (PB nr. C 363 van 19. 12. 1994, blz. 23), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 31 maart 1995 (PB nr. C 130 van 29. 5. 1995, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 12 juli 1995 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

Overwegende dat de garanties voor leningen door het Europees Investeringsfonds of door andere financiële instellingen op commerciële basis zullen worden verstrekt en dat communautaire financiële bijstand de door de ontvangers van deze garanties betaalde premies geheel of gedeeltelijk kan dekken ;

Overwegende dat de communautaire financiële bijstand hoofdzakelijk bedoeld is om de financiële hinderpalen te overwinnen die zich kunnen voordoen in de startfase van een project ;

Overwegende dat het bedrag van de communautaire bijstand gerelateerd moet worden aan de totale investeringskosten ;

Overwegende dat de communautaire bijstand voor de projecten verleend moet worden naar gelang van de mate waarin deze bijdraagt tot de doelstellingen van artikel 129 B van het Verdrag en tot de andere doelstellingen en prioriteiten waarop de in artikel 129 C van het Verdrag bedoelde richtsnoeren betrekking hebben ; dat ook rekening moet worden gehouden met andere aspecten, zoals het stimuleren van de openbare en particuliere financiering, de directe of indirecte sociaal-economische gevolgen van de projecten, met name voor de werkgelegenheid, alsmede de gevolgen voor het milieu ;

Overwegende dat de Commissie de potentiële economische levensvatbaarheid van de projecten aan de hand van kosten/baten-analyses en andere relevante criteria zorgvuldig moet beoordelen, alsook hun financiële rentabiliteit ;

Overwegende dat de communautaire financiële bijstandsverlening uit hoofde van artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag het beleid van de Gemeenschap op het gebied van, met name, netwerken en van milieubescherming, mededinging en gunning van overheidsopdrachten niet mag doorkruisen ; dat de milieubescherming een milieueffectbeoordeling impliceert ;

Overwegende dat de respectieve bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de Lid-Staten en van de Commissie op het gebied van de financiële controle duidelijk moeten worden omschreven ;

Overwegende dat de Commissie dient te zorgen voor een doeltreffende coördinatie van alle communautaire maatregelen die gevolgen hebben voor de transeuropese netwerken, vooral van de TEN-middelen en de middelen uit de Structuurfondsen, het Cohesiefonds, het Europees Investeringsfonds en de Europese Investeringsbank ;

Overwegende dat ervoor dient te worden gezorgd dat doeltreffende methoden van evaluatie, toezicht en controle betreffende de bijstandsverlening van de Gemeenschap worden toegepast ;

Overwegende dat het van belang is dat voor passende informatie, publiciteit en transparantie in verband met de gefinancierde activiteiten wordt gezorgd ;

Overwegende dat in deze verordening, met het oog op de tenuitvoerlegging daarvan, een financieel referentiebedrag moet worden opgenomen in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995, waarbij de in het Verdrag vastgelegde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet worden gelaten ;

Overwegende dat vóór het einde van de periode van de financiële vooruitzichten 1994-1999 beoordeeld moet worden of, en zo ja in hoeverre, de acties van deze verordening voorzien in de behoeften van de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Omschrijving en werkingssfeer

In deze verordening worden de voorwaarden, voorschriften en procedures beschreven voor het verlenen van bijstand van de Gemeenschap aan projecten van gemeenschappelijk belang op het gebied van transeuropese netwerken voor vervoers-, telecommunicatie- en energie-infrastructuur krachtens artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag.

Artikel 2

In aanmerking komende acties

1. Bijstand van de Gemeenschap kan alleen worden verleend voor projecten van gemeenschappelijk belang (hierna te noemen „projecten”), die als zodanig zijn aangemerkt in het kader van de richtsnoeren bedoeld in artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag.

Tevens komen in aanmerking onderdelen van projecten in de zin van de voorgaande alinea, voor zover zij in technisch en financieel opzicht zelfstandige eenheden vormen.

2. Projecten komen voor bijstand in aanmerking wanneer zij worden gefinancierd door de Lid-Staten of door regionale of lokale autoriteiten of door instanties die binnen een bestuursrechtelijk of wettelijk kader werken dat een gelijkwaardig maakt aan overheidsorganen, met name openbare of particuliere ondernemingen met concessies voor de exploitatie van openbare diensten of diensten van openbaar nut.

Een project wordt geacht door de Lid-Staat te worden gefinancierd wanneer het uitgevoerd en rechtstreeks gefinancierd wordt door een overheidsinstantie of wanneer het steun geniet van de overheid of afkomstig uit openbare middelen, in ongeacht welke vorm, toegekend door nationale, regionale of plaatselijke instanties.

*Artikel 3***Overgangsbepaling**

Ingeval de besluiten tot vaststelling van de in artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag bedoelde richtsnoeren nog niet in werking zijn getreden op de datum van inwerkingtreding van deze verordening, kunnen prioritaire specifieke projecten, in het bijzonder op het gebied van de vervoersinfrastructuur, geacht worden voor bijstand in aanmerking te komen in de zin van deze verordening.

Deze bepaling is van toepassing tot en met de dag van inwerkingtreding van de besluiten tot vaststelling van de richtsnoeren voor het betrokken infrastructuurgebied, en in elk geval uiterlijk tot en met 31 december 1995.

*Artikel 4***Vormen van bijstand**

1. De bijstand van de Gemeenschap kan een of meer van de volgende vormen aannemen :

- a) cofinanciering van studies betreffende de projecten, met inbegrip van voorbereidende studies, haalbaarheidsstudies en evaluaties, en andere technische ondersteuningsmaatregelen voor deze studies.

De financiële deelneming van de Gemeenschap mag in het algemeen niet meer bedragen dan 50 % van de totale kosten van een studie.

In naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen kan op initiatief van de Commissie en met instemming van de betrokken Lid-Staten de financiële deelneming van de Gemeenschap dit maximum van 50 % overschrijden ;

- b) rentesubsidies op door de Europese Investeringsbank of andere openbare of particuliere financiële instellingen verstrekte leningen. In de regel is de duur van de rentesubsidie beperkt tot vijf jaar ;
- c) bijdragen in de premies voor garanties voor leningen van het Europees Investeringsfonds of andere financiële instellingen ;
- d) in naar behoren gemotiveerde gevallen, rechtstreekse subsidies voor investeringen ;
- e) in voorkomend geval wordt de onder a) tot en met d) genoemde bijstand van de Gemeenschap gecombineerd teneinde een maximale stimulans te bereiken met de ingezette begrotingsmiddelen, die zo economisch mogelijk moeten worden gebruikt.

2. De onder a) tot en met d) genoemde vormen van bijstand van de Gemeenschap worden selectief gehanteerd teneinde rekening te houden met de specifieke kenmerken van de verschillende typen netwerken en om er bij energie- en telecommunicatienetwerken voor te zorgen dat de bijstand niet leidt tot concurrentievervalsing tussen de ondernemingen van de sector.

*Artikel 5***Voorwaarden voor bijstand door de Gemeenschap**

1. Er wordt in beginsel alleen bijstand door de Gemeenschap verleend indien de uitvoering van een project op financiële belemmeringen stuit.

2. De financiële bijstand van de Gemeenschap mag niet hoger zijn dan het minimumbedrag dat voor de start van het project noodzakelijk wordt geacht.

3. Ongeacht de gekozen vorm van bijstand mag het totaalbedrag van de bijstand van de Gemeenschap uit hoofde van deze verordening niet meer dan 10 % van de totale investeringskosten belopen.

4. De in deze verordening vermelde financiële middelen zijn in beginsel niet bestemd voor projecten of fasen daarvan die andere bijstand ten laste van de communautaire begroting ontvangen.

*Artikel 6***Criteria voor de selectie van de projecten**

1. Projecten ontvangen bijstand naar gelang van de mate waarin zij bijdragen tot de in artikel 129 B van het Verdrag genoemde doelstellingen en tot de andere doelstellingen en prioriteiten die vallen onder de richtsnoeren bedoeld in artikel 129 C, lid 1, van het Verdrag.

2. De bijstand van de Gemeenschap is bestemd voor projecten die potentieel economisch levensvatbaar zijn en waarvan de financiële rentabiliteit ten tijde van de aanvraag onvoldoende wordt geacht.

3. Bij de toekenning van de bijstand van de Gemeenschap moet tevens rekening worden gehouden met :

- de rijpheid van de projecten ;
- de impulswerking van de communautaire bijdrage op investeringen uit de overheidssector en uit de particuliere sector ;
- de degelijkheid van de financiële constructie ;
- de directe of indirecte sociaal-economische gevolgen, met name voor de werkgelegenheid ;
- de gevolgen voor het milieu.

4. Vooral in het geval van grensoverschrijdende projecten moet ook rekening worden gehouden met de coördinatie van het tijdschema voor de verschillende onderdelen van het project.

*Artikel 7***Verenigbaarheid**

De krachtens deze verordening gefinancierde projecten moeten in overeenstemming zijn met het Gemeenschapsrecht en het Gemeenschapsbeleid, met name op het gebied van milieubescherming, mededinging en het plaatsen van overheidsopdrachten.

*Artikel 8***Indiening van bijstandsaanvragen**

De bijstandsaanvragen worden door de betrokken Lid-Staat of, met diens instemming, door de rechtstreeks betrokken instantie bij de Commissie ingediend.

*Artikel 9***Gegevens voor de beoordeling en identificatie van de aanvragen**

1. Elke bijstandsaanvraag moet alle gegevens bevatten die voor de bestudering van het project overeenkomstig de artikelen 5, 6 en 7 noodzakelijk zijn, in het bijzonder:

a) indien de aanvraag betrekking heeft op een project:

- de voor de uitvoering van het project verantwoordelijke instantie;
- de beschrijving van het betrokken project en de overwogen vorm van bijstand van de Gemeenschap;
- de resultaten van de kosten/baten-analyses, met inbegrip van de resultaten van het onderzoek naar de potentiële economische levensvatbaarheid en naar de financiële rentabiliteit;
- de plaats van de projecten, overeenkomstig de richtsnoeren op het gebied van het vervoer, ten opzichte van de hoofdverbindingen en de knooppunten;
- de inpassing in de regionale planning;
- een samenvatting van de milieu-effecten, aan de hand van de milieu-effectbeoordelingen die zijn uitgevoerd overeenkomstig Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten⁽¹⁾;
- een verklaring dat alternatieve mogelijkheden van openbare en particuliere financiering, ook bij het Europees Investeringsfonds en de Europese Investeringsbank, zijn onderzocht;
- een financieringsplan in ecu of in de nationale valuta, waarin alle elementen van de financiële constructie vermeld zijn, met inbegrip van de aangevraagde en de reeds toegekende bijstand van de Gemeenschap en van de Lid-Staten;

b) indien de aanvraag betrekking heeft op een studie: het onderwerp, het doel en de beoogde methodes en technieken;

c) een voorlopig tijdschema van de werkzaamheden;

d) de wijze waarop de betrokken Lid-Staat zal controleren hoe de gevraagde bijstand wordt gebruikt.

2. De aanvragers verstrekken de Commissie alle relevante aanvullende gegevens die zij verlangt.

3. De Commissie kan alle technische adviezen inwinnen die nodig zijn om de aanvraag te beoordelen, met inbegrip van het advies van de Europese Investeringsbank.

*Artikel 10***Toekenning van bijstand**

De Commissie besluit over de toekenning van bijstand uit hoofde van deze verordening op basis van haar beoordeling van de aanvragen in het licht van de selectiecriteria en overeenkomstig de procedure van artikel 17. Zij deelt haar besluit rechtstreeks aan de begunstigden en aan de Lid-Staten mede.

*Artikel 11***Financiële bepalingen**

1. De bijstand van de Gemeenschap is uitsluitend bestemd voor uitgaven die verband houden met de projecten en die door de begunstigden of door met de uitvoering belaste derden zijn gedaan.

2. Uitgaven die zijn gedaan vóór de datum waarop de Commissie de bijstandsaanvraag heeft ontvangen, worden niet in aanmerking genomen.

3. Door de Commissie op grond van artikel 10 genomen besluiten tot toekenning van financiële bijstand hebben de bindende kracht van door de begroting toegestane uitgaven.

4. In de regel vinden de betalingen plaats in de vorm van voorschotten, tussentijdse betalingen en een eindbetaling. Het voorschot, dat in de regel niet meer dan 50 % van de eerste jaarlijkse tranche mag bedragen, wordt betaald wanneer de bijstandsaanvraag is goedgekeurd. Tussentijdse betalingen worden verricht op basis van verzoeken tot betaling en met inachtneming van de vorderingen bij de uitvoering van het project of de studie, waarbij zo nodig op strikte en doorzichtige wijze rekening wordt gehouden met herziene financiële plannen.

5. Bij de betalingen moet er rekening mee worden gehouden dat de uitvoering van infrastructuurprojecten jaren in beslag kan nemen en dat er derhalve moet worden voorzien in meerjarige financiering.

6. De Commissie verricht de eindbetaling na goedkeuring van het door de begunstigde ingediende eindverslag over het project of de studie, waarin een overzicht van alle werkelijke uitgaven is opgenomen.

7. De Commissie bepaalt volgens de procedure van artikel 17 de modaliteiten, het tijdschema en het bedrag van de betalingen van de rentesubsidies en van de subsidies voor de premies voor garanties.

⁽¹⁾ PB nr. L 175 van 5. 7. 1985, blz. 40.

*Artikel 12***Financiële controle**

1. Teneinde het welslagen van de in het kader van deze verordening gefinancierde projecten te garanderen, nemen de Lid-Staten de nodige maatregelen om :

- regelmatig te verifiëren of de door de Gemeenschap gefinancierde projecten en studies correct zijn uitgevoerd ;
- onregelmatigheden te voorkomen en te bestraffen ;
- door een onregelmatigheid verloren gegane middelen terug te vorderen, met inbegrip van rente ten gevolge van late terugbetaling, overeenkomstig de door de Commissie aangenomen regels. Behalve indien de Lid-Staat of de met de uitvoering belaste instantie het bewijs levert dat hij, respectievelijk zij, voor de onregelmatigheid geen verantwoordelijkheid draagt, is de Lid-Staat voor de terugbetaling van de ten onrechte betaalde bedragen subsidiair aansprakelijk.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de daartoe genomen maatregelen en verstrekken haar met name een beschrijving van de controle- en beheerssystemen die zijn opgezet om de doeltreffende uitvoering van de projecten en studies te waarborgen.

3. De lid-Staten stellen de Commissie alle dienstige nationale controleverslagen over de betrokken projecten ter beschikking.

4. Onverminderd de controles van de Lid-Staten overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en onverminderd het bepaalde in artikel 188 A van het Verdrag en de controles op grond van artikel 209, onder c), van het Verdrag, mogen ambtenaren of andere personeelsleden van de Commissie de uit hoofde van deze verordening gefinancierde projecten, met name steekproefsgewijs, ter plaatse controleren en de controle-systemen en -maatregelen onderzoeken die zijn opgezet door de nationale autoriteiten, die de Commissie van de ter zake genomen maatregelen in kennis stellen.

5. De Commissie stelt de betrokken Lid-Staat vooraf in kennis van controles ter plaatse, teneinde alle nodige medewerking te verkrijgen. Indien de Commissie onaangekondigde controles ter plaatse uitvoert, gelden daarvoor overeenkomstig het Financieel Reglement gesloten overeenkomsten. Ambtenaren of andere personeelsleden van de Lid-Staat mogen aan dergelijke controles deelnemen.

De Commissie kan de betrokken Lid-Staat verzoeken een controle ter plaatse uit te voeren om de regelmatigheid van een betalingsaanvraag te verifiëren. Ambtenaren of andere personeelsleden mogen aan deze controle deelnemen en zijn verplicht dit te doen indien de betrokken Lid-Staat daarom verzoekt.

De Commissie ziet erop toe dat de controles die zij verricht, zodanig worden gecoördineerd dat een zelfde zaak in een zelfde periode niet bij herhaling wordt gecontroleerd. De betrokken Lid-Staat en de Commissie verstrekken elkaar onverwijld alle dienstige informatie betreffende de resultaten van de uitgevoerde controles.

6. Voor bijstand van de Gemeenschap die wordt verleend aan instanties overeenkomstig artikel 2, lid 2, worden de controlemaatregelen uitgevoerd door de Commissie, in samenwerking met de Lid-Staten.

7. Tot drie jaar na de laatste betaling voor een project houden de verantwoordelijke instanties en de verantwoordelijke autoriteiten alle bewijsstukken voor de uitgaven in verband met het project ter beschikking van de Commissie.

*Artikel 13***Vermindering, schorsing en intrekking van bijstand**

1. Wanneer de toegekende financiële bijstand door de uitvoering van een actie niet of slechts voor een deel gerechtvaardigd lijkt, verricht de Commissie een passend onderzoek, waarbij zij met name de Lid-Staat of de door de Lid-Staat voor de uitvoering van de actie aangewezen autoriteiten of instanties verzoekt om haar binnen een bepaalde termijn hun opmerkingen mede te delen.

2. Na het in lid 1 bedoelde onderzoek kan de Commissie de bijstand voor de betrokken actie verminderen, schorsen of intrekken indien uit het onderzoek blijkt dat een onregelmatigheid is begaan of dat aan een van de in de beschikking tot toekenning van de bijstand bepaalde voorwaarden niet is voldaan, en met name wanneer een belangrijke wijziging aan het licht komt die de aard van het project of de uitvoeringsvoorwaarden verandert en waarvoor niet om goedkeuring door de Commissie is verzocht.

In geval van ongeoorloofde cumulatie van bijstand kunnen onverschuldigde betalingen steeds worden teruggevorderd.

3. Elk bedrag dat wegens onverschuldigde betaling wordt teruggevorderd, moet aan de Commissie worden terugbetaald.

*Artikel 14***Coördinatie**

De Commissie zorgt voor de coördinatie en de samenhang van de in het kader van deze verordening uitgevoerde projecten en de projecten die met middelen van de Gemeenschapsbegroting, van de Europese Investeringsbank en van andere communautaire financieringsinstrumenten worden gesteund.

*Artikel 15***Beoordeling vooraf, toezicht en evaluatie**

1. De Lid-Staten en de Commissie zien erop toe dat de uitvoering van de projecten in het kader van deze verordening wordt onderworpen aan daadwerkelijk toezicht en evaluatie. De projecten kunnen op grond van de resultaten van toezicht en evaluatie worden aangepast.

2. Om te waarborgen dat de bijstand van de Gemeenschap doeltreffend wordt gebruikt, evalueren de Commissie en de Lid-Staten systematisch de vorderingen van de projecten, eventueel met medewerking van de Europese Investeringsbank.

3. Na ontvangst van een bijstandsaanvraag en alvorens deze goed te keuren, onderwerpt de Commissie het project aan een beoordeling vooraf om na te gaan of het in overeenstemming is met de voorwaarden en criteria van de artikelen 4 en 5. Zo nodig verzoekt de Commissie de Europese Investeringsbank om medewerking aan deze beoordeling vooraf.

4. Tijdens de uitvoering van de projecten en na de voltooiing ervan evalueren de Commissie en de Lid-Staten de wijze waarop deze zijn uitgevoerd en het effect van de uitvoering, om te beoordelen of de oorspronkelijk vastgestelde doelstellingen kunnen worden bereikt of zijn bereikt. Die evaluatie heeft onder meer betrekking op het milieu-effect van de projecten, gelet op de vigerende communautaire wetgeving.

5. Voor het toezicht wordt in voorkomend geval gebruik gemaakt van materiële en financiële indicatoren. Deze indicatoren hebben betrekking op het specifieke karakter van het project en de doelstellingen ervan. De indicatoren moeten zo zijn gestructureerd dat zij het volgende aangeven :

- de voortgang van het project, gerelateerd aan het plan en de doelstellingen als oorspronkelijk vastgesteld ;
- het verloop van het beheer en de eventuele problemen die zich daarbij voordoen.

6. Bij de behandeling van de individuele bijstandsaanvragen houdt de Commissie rekening met de uitkomsten van de volgens dit artikel uitgevoerde beoordelingen en evaluaties.

7. De procedures voor toezicht en evaluatie als bedoeld in de leden 4 en 5 worden vastgesteld in de beschikkingen tot goedkeuring van de projecten.

*Artikel 16***Informatie en bekendmaking**

1. Elk jaar dient de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's een verslag in over de activiteiten

in het kader van deze verordening, waarover deze Instellingen en Organen zich dienen uit te spreken. Dit verslag moet een evaluatie bevatten van de resultaten die dank zij de bijstand van de Gemeenschap op verschillende toepassingsgebieden ten opzichte van de uitgangsdooelstellingen zijn bereikt.

2. De begunstigden zien erop toe dat aan de bijstandsverlening in het kader van deze verordening passende bekendheid wordt gegeven, zodat de publieke opinie wordt geïnformeerd over de rol die de Gemeenschap bij de uitvoering van de projecten speelt. Zij plegen met de Commissie overleg over de hiertoe te nemen initiatieven.

*Artikel 17***Comités**

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de uitvoering van deze verordening.

2. Bij de uitvoering van deze verordening wordt de Commissie bijgestaan door een Comité dat wordt samengesteld al naar gelang van de betrokken sector :

- de transeuropese netwerken in de vervoerssector ;
- de transeuropese netwerken in de telecommunicatiesector ;
- de transeuropese netwerken in de energiesector.

Elk van deze comités is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De Europese Investeringsbank wijst een vertegenwoordiger in dit comité aan die geen stemrecht heeft.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen al naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

4. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad, na verloop van een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Artikel 18

Begrotingsmiddelen

Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van deze verordening voor het tijdvak 1995-1999 beloopt 2 345 miljoen ecu.

De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteiten toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 19

Herzieningsclausule

Vóór eind 1999 gaat de Raad overeenkomstig de procedure van artikel 129 D, derde alinea, van het Verdrag na of, en zo ja, onder elke voorwaarden, de maatregelen uit hoofde van deze verordening na de in artikel 18 genoemde periode worden gehandhaafd.

Artikel 20

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 september 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

P. SOLBES MIRA

VERORDENING (EG) Nr. 2237/95 VAN DE COMMISSIE**van 22 september 1995****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 424/95 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 7,

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)
nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betref-
fende de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-
ving ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2153/95 ⁽⁴⁾, in bepaalde Lid-Staten of gebieden van
een Lid-Staat rundvlees van bepaalde kwaliteitsgroepen
door middel van inschrijving kan worden aangekocht;

Overwegende dat op grond van artikel 6, leden 2, 3 en 4,
van Verordening (EEG) nr. 805/68 en van het feit dat de
interventie moet worden beperkt tot de aankopen die
nodig zijn voor een behoorlijke ondersteuning van de

markt, aan de hand van de prijsnoteringen waarvan de
Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-Staten of
gebieden van een Lid-Staat waar de inschrijving gehouden
wordt, en van de kwaliteitsgroepen waarop de interventie-
aankopen betrekking kunnen hebben, overeenkomstig de
bijlage bij deze verordening moet worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 45 van 1. 3. 1995, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB nr. L 215 van 9. 9. 1995, blz. 20.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmit

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1.

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
Ireland					x	
Great Britain					x	
Northern Ireland					x	

VERORDENING (EG) Nr. 2238/95 VAN DE COMMISSIE
van 22 september 1995
betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 144 ton suiker heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de termijnen en
de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling
van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure
moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, met het oog op de uitvoering van deze
leveringen, voor de inschrijvers in de mogelijkheid moet
worden voorzien om hetzij suiker van het A- of het
B-quotum, hetzij C-suiker in de zin van de marktorde-
ning aan te schaffen; dat de levering van elke partij zal
worden toegewezen aan de inschrijver met het, gelet op

de voor de betrokken categorie suiker geldende voorwaar-
den, gunstigste bod;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en
de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden
bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor
levering aan de in bijlage vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt toege-
wezen via aanbesteding.

Voor elke in bijlage vermelde partij hebben de offertes
betrekking op hetzij in het kader van het A- of het
B-quotum geproduceerde suiker, hetzij C-suiker, in de zin
van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, respectievelijk onder
a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de
Raad ⁽⁶⁾. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauw-
keurig in is aangegeven voor welke categorie suiker zij
geldt.

In afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening
(EEG) nr. 2200/87 mogen in de offerte twee laadhavens
worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in
hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

⁽⁶⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I**PARTIJ A**

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1994 + 1995
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3)**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 144 ton
9. **Aantal partijen**: 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (9) (11)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.2 en V.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81:
 - hetzij A- of B-suiker (onder a) of b))
 - hetzij C-suiker (onder c))
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (10)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 30. 10 — 19. 11. 1995
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: aanbesteding
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 9. 10. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 23. 10. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 13. 11 — 3. 12. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: bij levering van suiker van de categorieën A en B: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 11. 9. 1995, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2119/95 van de Commissie (PB nr. L 212 van 7. 9. 1995, blz. 3)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Voor A- en B-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1053/95 (PB nr. L 107 van 12. 5. 1995, blz. 4), is niet van toepassing op dit bedrag.
- Voor C-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 is niet van toepassing. Het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de Commissie (PB nr. L 258 van 11. 9. 1981, blz. 16) geldt voor de uitvoer van op grond van deze verordening geleverde suiker.
- (⁵) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁷) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.
- (⁸) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor.
- (⁹) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt V.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (¹⁰) In afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 mogen in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.
- (¹¹) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (A3 : elke container moet een netto-inhoud van 18 ton ton hebben).
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
A	144	A1 : 18 A2 : 18 A3 : 108	1666/94 1667/94 165/95	Madagascar Madagascar Bangladesh	Français Français English

VERORDENING (EG) Nr. 2239/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 september 1995

inzake de levering van bijvoeding op basis van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp, 90
ton bijvoeding op basis van granen heeft toegewezen aan
bepaalde begunstigden;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering

als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en leveringsvoorwaarden alsmede de procedure
die moet worden gevolgd om de aan de levering
verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastge-
steld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap bijvoeding op basis van granen beschik-
baar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde
begunstigde overeenkomstig het bepaalde in Verordening
(EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlage opgenomen voor-
waarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

1. **Maatregel nr. (¹):** 209/95
2. **Programma :** 1995
3. **Begunstigde (²):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57 ; telefax (31-70) 364 17 01 ; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (³):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming :** Haïti
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** bijvoeding op basis van granen
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (³) (⁴) (⁵):** zie PB nr. C 34 van 6. 2. 1993, blz. 3 (II.C.1.b))
Energie : min. 450 Kcal/100 g. Ten minste 30 % van de energie moet worden geleverd in de vorm van lipiden
8. **Totale hoeveelheid :** 90 ton
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (⁶) (⁷):** zie PB nr. C 34 van 6. 2. 1993, blz. 3 (II.C.2.b) en II.C.3)
Opschriften in het Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco laadhaven
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven :** 13. 11 — 3. 12. 1995
18. **Uiterste datum voor de levering :** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 9. 10. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 23. 10. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 27. 11 — 17. 12. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering : —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 22037 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (⁸):** restitutie toepasselijk op 6. 10. 1995, vastgesteld overeenkomstig artikel 4, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 (PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 27)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1053/95 (PB nr. L 107 van 12. 5. 1995, blz. 4), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (⁵) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal kleinverpakkingen per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (⁷) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor.
- (⁸) In afwijking van *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 34 van 6 februari 1993, bladzijde 3, wordt de tekst van letter b), vierde alinea, gelezen: „In het produkt moet ook een eiwitrijk produkt, zoals melk of sojaconcentraat, zijn verwerkt.”.
- (⁹) In afwijking van *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 34 van 6 februari 1993, bladzijde 9, wordt de tekst van punt II.C.2. b), eerste alinea, gelezen: „De bijvoeding wordt verpakt in aan beide zijden dichtgelaste waterdichte zakjes, maximaal 1 kg, voorzien van een sluiting en van een zodanige lengte dat zij na opening weer kunnen worden gesloten.”.
-

VERORDENING (EG) Nr. 2240/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 september 1995

tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde produkten van de sector varkensvlees die, in het kader van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Interimovereenkomsten, beschikbaar is voor het vierde kwartaal van 1995

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1590/94 van de Commissie
van 30 juni 1994 tot vaststelling van bepalingen voor de
uitvoering, in de sector varkensvlees, van de regeling
waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen,
enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk,
Bulgarije en Roemenië ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 341/95 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid
4,

Overwegende dat, met het oog op de verdeling van de
beschikbare hoeveelheden, de van de periode van 1 juli
tot en met 30 september 1995 overgedragen hoeveel-

heden dienen te worden opgeteld bij de voor de periode
van 1 oktober tot en met 31 december 1995 beschikbare
hoeveelheden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De hoeveelheid die op grond van Verordening (EG) nr.
1590/94 beschikbaar is voor de periode van 1 oktober tot
en met 31 december 1995, is aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Groep	<i>(in ton)</i>	
	Totale beschikbare hoeveelheid voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december 1995	
14	110	
15	480	
16	858	
17	6 750	

⁽¹⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. L 39 van 21. 2. 1995, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 2241/95 VAN DE COMMISSIE**van 22 september 1995****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de
invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1740/95⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 167 van 18. 7. 1995, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 september 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)			(in ecu/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 35	052	52,9	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4
	060	80,2		512	186,0
	064	59,6		600	64,5
	066	41,7		624	123,2
	068	62,3		999	104,3
	204	50,9		039	79,3
	212	117,9		064	76,5
	624	75,0		388	55,7
	999	67,6		400	59,9
				404	61,5
ex 0707 00 25	052	70,1	0808 20 57	508	68,4
	053	166,9		512	61,4
	060	61,0		524	57,4
	066	53,8		528	48,0
	068	60,4		800	62,6
	204	49,1		804	49,3
	624	207,3		999	61,8
	999	95,5		052	77,6
				388	79,6
				512	89,7
0709 90 79	052	55,6	0809 30 41, 0809 30 49	528	84,1
	204	77,5		800	55,8
	624	196,3		804	112,9
	999	109,8		999	83,3
0805 30 30	052	58,1	0809 40 30	052	63,1
	388	74,9		220	121,8
	400	72,1		624	106,8
	512	65,9		999	97,2
	520	66,5		052	73,2
	524	61,5		064	62,3
	528	61,6		066	77,8
	600	54,7		068	61,2
	624	78,0		624	95,1
	999	65,9		676	68,6
0806 10 40	052	87,9		999	73,0
	064	49,8			
	066	49,4			
	220	110,8			
	400	134,7			

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2242/95 VAN DE COMMISSIE**van 22 september 1995****tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor
bepaalde produkten uit de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1101/95⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van produkten uit
de sector suiker, andere dan melasse⁽³⁾, en met name op
artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG)
nr. 1568/95 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2233/95⁽⁵⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde produkten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 110 van 17. 5. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 150 van 1. 7. 1995, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 225 van 22. 9. 1995, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 september 1995 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en produkten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken produkt	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,09	5,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,09	10,49
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,09	5,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,09	10,06
1701 91 00 ⁽²⁾	27,25	11,61
1701 99 10 ⁽²⁾	27,25	7,09
1701 99 90 ⁽²⁾	27,25	7,09
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VERORDENING (EG) Nr. 2243/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 september 1995

betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor groenten en fruit waarvoor de restitutie vooraf wordt vastgesteld

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1488/95 van de Commissie
van 28 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen inzake
de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten
en fruit ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1489/95 van de
Commissie ⁽²⁾ is bepaald voor welke hoeveelheden, buiten
die waarvoor dat in het kader van voedselhulp mogelijk is,
uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de restitutie
kunnen worden aangevraagd;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EG) nr.
1488/95 is bepaald onder welke voorwaarden de
Commissie bijzondere maatregelen kan nemen om te
voorkomen dat de hoeveelheden waarvoor uitvoercertifi-
caten kunnen worden aangevraagd, worden overschreden;

Overwegende dat volgens de informatie waarover de
Commissie op dit ogenblik beschikt de in bijlage I bij
Verordening (EG) nr. 1489/95 vastgestelde hoeveelheid
van 908 ton voor ongedopte hazelnoten, verminderd en
vermeerderd met de in artikel 4, lid 1, van Verordening
(EG) nr. 1488/95 bedoelde hoeveelheid, zou worden over-
schreden als voor alle sinds 18 september 1995 inge-

diende aanvragen een certificaat zou worden afgegeven;
dat bijgevolg een verminderingscoëfficiënt moet worden
toegepast op de op 18 september 1995 aangevraagde
hoeveelheden, en de aanvragen om uitvoercertificaten met
vaststelling vooraf van de restitutie die na die datum zijn
ingediend met het oog op afgifte in de lopende periode,
moeten worden afgewezen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De op 18 september 1995 uit hoofde van artikel 1 van
Verordening (EG) nr. 1489/95 voor ongedopte hazelnoten
aangevraagde uitvoercertificaten met vaststelling vooraf
van de restitutie worden ingewilligd voor 5,46 % van de
aangevraagde hoeveelheden.

Voor het bovengenoemde produkt worden de na 18
september 1995 en vóór 25 oktober 1995 ingediende
aanvragen om certificaten met vaststelling vooraf van de
restitutie afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 145 van 29. 6. 1995, blz. 68.

⁽²⁾ PB nr. L 145 van 29. 6. 1995, blz. 75.

VERORDENING (EG) Nr. 2244/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 september 1995

tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en
met name op de punten 3 en 10 van Protocol nr. 4 betref-
fende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1553/95 van de Raad⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1554/95 van de Raad van
29 juni 1995 tot vaststelling van de algemene voor-
schriften van de steunregeling voor katoen en tot intrek-
king van Verordening (EEG) nr. 2169/81⁽²⁾, en met name
op de artikelen 3 en 4,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van Verorde-
ning (EG) nr. 1554/95 de wereldmarktprijs voor niet-
geëgreeneerde katoen op gezette tijden wordt bepaald op
basis van de geconstateerde wereldmarktprijs voor geëgre-
neerde katoen, rekening houdend met de historische
verhouding tussen de in aanmerking genomen prijs voor
geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-
geëgreeneerde katoen; dat deze historische verhouding is
vastgesteld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
1201/89 van de Commissie van 3 mei 1989 houdende
uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor
katoen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2064/95⁽⁴⁾; dat de wereldmarktprijs, indien hij niet op
die manier kan worden vastgesteld, wordt bepaald op
basis van de meest recent vastgestelde prijs;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4 van Verorde-
ning (EG) nr. 1554/95, de wereldmarktprijs voor geëgre-

neerde katoen wordt bepaald voor een produkt dat
bepaalde kenmerken vertoont, rekening houdend met de
gunstigste voor de werkelijke marktten representatief
geachte aanbiedingen en noteringen op de wereldmarkt;
dat om deze prijs te bepalen het gemiddelde wordt bere-
kend van de aanbiedingen en noteringen op een of meer
Europese beurzen voor een in een haven van Noord-
Europa cif-geleverd produkt uit verschillende, voor de
internationale handel meest representatief geachte
produktielanden; dat deze criteria voor het bepalen van
de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen evenwel
kunnen worden aangepast om rekening te houden met
verschillen die een normaal gevolg zijn van de kwaliteit
van het geleverde produkt of de aard van de aanbiedingen
en noteringen; dat deze aanpassingen zijn vastgesteld in
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1201/89;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria leidt tot de vaststelling van de wereldmarktprijs
voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aange-
geven niveau,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen, zoals
bedoeld in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1554/95,
wordt vastgesteld op 40,243 ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 september
1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 30. 6. 1995, blz. 45.

⁽²⁾ PB nr. L 148 van 30. 6. 1995, blz. 48.

⁽³⁾ PB nr. L 123 van 4. 5. 1989, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 30. 8. 1995, blz. 8.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 september 1995

tot wijziging van de Beschikkingen 94/432/EG, 94/433/EG en 94/434/EG houdende toepassingsbepalingen van de Richtlijnen 93/23/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de varkensproductie, 93/24/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de rundveeproductie en 93/25/EEG van de Raad betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de schapen- en geitenproductie

(Voor de EER relevante tekst)

(95/380/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 93/23/EEG van de Raad van 1 juni
1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied
van de varkensproductie ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 1, lid
3, en artikel 6, lid 3,

Gelet op Richtlijn 93/24/EEG van de Raad van 1 juni
1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied
van de rundveeproductie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 1, lid
3, en artikel 6, lid 3,

Gelet op Richtlijn 93/25/EEG van de Raad van 1 juni
1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied
van de schapen- en geitenproductie ⁽³⁾, inzonderheid op
artikel 1, lid 4, en artikel 7, lid 2,

Gelet op Beschikking 94/432/EG van de Commissie van
30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richt-
lijn 93/23/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes
naar de varkensstapel en naar de produktie van varkens
betreft ⁽⁴⁾,

Gelet op Beschikking 94/433/EG van de Commissie van
30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richt-

lijn 93/24/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes
naar de rundveestapel en naar de produktie van rundvee
betreft en tot wijziging van die richtlijn ⁽⁵⁾,

Gelet op Beschikking 94/434/EG van de Commissie van
30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richt-
lijn 93/25/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes
naar de schapen- en geitenstapel en naar de produktie van
schapen en geiten betreft ⁽⁶⁾,

Overwegende dat in verband met de toetreding van
Oostenrijk, Finland en Zweden bepaalde technische
aanpassingen in bovengenoemde beschikkingen moeten
worden aangebracht en bepaalde derogaties tot de nieuwe
Lid-staten moeten worden uitgebreid;

Overwegende dat in de genoemde richtlijnen en beschik-
kingen Lid-Staten waarvan de varkens-, rundvee-, scha-
pen- of geitenstapel slechts een klein percentage van de
totale betrokken veestapel van de Gemeenschap uitmaakt,
de mogelijkheid geboden wordt minder enquêtes per jaar
te houden;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, dat is
opgericht bij Besluit 72/279/EEG van de Raad ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ PB nr. L 149 van 21. 6. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 149 van 21. 6. 1993, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 149 van 21. 6. 1993, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 179 van 13. 7. 1994, blz. 22.

⁽⁵⁾ PB nr. L 179 van 13. 7. 1994, blz. 27.

⁽⁶⁾ PB nr. L 179 van 13. 7. 1994, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB nr. L 179 van 7. 8. 1972, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

Beschikking 94/432/EG wordt als volgt gewijzigd :

1. Aan bijlage I wordt toegevoegd :

„Oostenrijk :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Zweden :	Acht Riksområden”.

2. De voetnoten (a) en (b) van bijlage II luiden als volgt :

- „(a) Onderverdeling facultatief : NL, DK, S.
(b) Onderverdeling facultatief : P, L, GR, S.”.

3. Aan bijlage IV, onder b), wordt toegevoegd :

„Finland
Zweden”.

4. Aan bijlage IV, onder e), wordt onder „een vaste maand van het jaar” toegevoegd :

„Zweden, juni”.

Artikel 2

Beschikking 94/433/EG wordt als volgt gewijzigd :

1. Aan bijlage II wordt toegevoegd :

„Oostenrijk :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Zweden :	Acht Riksområden”.

2. De voetnoten (a), (b) en (c) van bijlage III luiden als volgt :

- „(a) Onderverdeling facultatief : NL, DK, S.
(b) Onderverdeling facultatief : P, L, GR, S.
(c) Onderverdeling facultatief : P, L, GR, F, S.”.

3. Aan bijlage V, onder d), wordt toegevoegd :
„Zweden”.

4. Aan bijlage V, onder e), wordt onder „mei/juni” toegevoegd :
„Zweden”.

Artikel 3

Beschikking 94/434/EG wordt als volgt gewijzigd :

1. Aan bijlage II wordt toegevoegd :

„Oostenrijk :	Bundesländer
Finland :	Etelä-Suomi Sisä-Suomi Pohjanmaa Pohjois-Suomi
Zweden :	— voor schapen : Acht Riksområden — voor geiten : —”.

2. De voetnoten (a), (b) en (c) van tabel 1 van bijlage III luiden als volgt :

- „(a) Onderverdeling facultatief : L, B, DK, S.
(b) Facultatief : D, NL, S.
(c) Facultatief : B, D, IRL, NL, A, FIN, S, UK.”.

3. De voetnoten (a) en (c) van tabel 2 van bijlage III luiden als volgt :

- „(a) Onderverdeling facultatief : D, L, B, UK, IRL, S.
(b) Facultatief : D, NL, S.”.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 september 1995.

Voor de Commissie

Yves-Thibault DE SILGUY

Lid van de Commissie